

مقدمه

¹پولس، رسول عیسی مسیح به حکم نجات‌دهندهٔ ما خدا و مسیح عیسی خداوند که امید ما است،² به فرزند حقیقی خود در ایمان، تیموتاؤس. فیض و رحم و سلامتی از جانب خدای پدر و خداوند ما مسیح عیسی بر تو باد.

دربارهٔ تعلیم نادرست

³چنانکه هنگامی که عازم مکادونیه بودم، به شما التماس نمودم که در آقُسس بمانی تا بعضی را امر کنی که تعلیمی دیگر ندهند،⁴ و افسانه‌ها و نسب‌نامه‌های نامتناهی را اِصْفا ننمایند، که اینها مباحثات را نه آن تعمیر الهی را که در ایمان است پدید می‌آورد.⁵ اما غایتِ حکم، محبت است از دل پاک و ضمیر صالح و ایمان بی‌ریا.⁶ که از این امور بعضی منحرف گشته به بیهوده‌گویی توجّه نموده‌اند،⁷ و می‌خواهند معلمان شریعت بشوند، و حال آنکه نمی‌فهمند آنچه می‌گویند و نه آنچه به تأکید اظهار می‌نمایند.⁸ لیکن می‌دانیم که شریعت نیکو است اگر کسی آن را برحسب شریعت بکار ببرد.⁹ و این بداند که شریعت بجهت عادل موضوع نمی‌شود، بلکه برای سرکشان و طاغیان و بی‌دینان و گناهکاران و ناپاکان و حرامکاران و قاتلان پدر و قاتلان مادر و قاتلان مردم¹⁰ و زانیان و لواطان و مردم‌زدان و دروغ‌گویان و قسم‌دروغ‌خوران و برای هر عمل دیگری که برخلاف تعلیم صحیح باشد،¹¹ برحسب انجیل جلال خدای متبارک که به من سپرده شده است.

جلال خدا در عیسی مسیح

¹²و شکر می‌کنم خداوند خود مسیح عیسی را که مرا تقویت داد، چونکه امین شمرده، به این خدمتم ممتاز فرمود،¹³ که سابقاً کفرگو و مضّر و سَقَط‌گو بودم، لیکن رحم یافتم، از آنرو که از جهالت در بی‌ایمانی کردم.¹⁴ اما فیض خداوند ما بی‌نهایت افزود با ایمان و محبتی که در مسیح عیسی است.¹⁵ این سخن امین است و لایق قبول تامّ: که مسیح عیسی به دنیا آمد تا گناهکاران را نجات بخشد که من بزرگترین آنها هستم.¹⁶ بلکه از این جهت بر من رحم شد تا اوّل در من، مسیح عیسی کمال حلم را ظاهر سازد، تا آنانی را که بجهت حیات جاودانی به وی ایمان خواهند آورد، نمونه باشم.¹⁷ باری پادشاه سَرْمَدی و باقی و نادیده را،

¹Paul, an apostle of Jesus Christ by the commandment of God our Saviour, and Lord Jesus Christ, which is our hope;²Unto Timothy, my own son in the faith: Grace, mercy, and peace, from God our Father and Jesus Christ our Lord.³As I besought thee to abide still at Ephesus, when I went into Macedonia, that thou mightest charge some that they teach no other doctrine,⁴Neither give heed to fables and endless genealogies, which minister questions, rather than godly edifying which is in faith: so do.⁵Now the end of the commandment is charity out of a pure heart, and of a good conscience, and of faith unfeigned:⁶From which some having swerved have turned aside unto vain jangling;⁷Desiring to be teachers of the law; understanding neither what they say, nor whereof they affirm.⁸But we know that the law is good, if a man use it lawfully;⁹Knowing this, that the law is not made for a righteous man, but for the lawless and disobedient, for the ungodly and for sinners, for unholy and profane, for murderers of fathers and murderers of mothers, for manslayers,¹⁰For whoremongers, for them that defile themselves with mankind, for menstealers, for liars, for perjured persons, and if there be any other thing that is contrary to sound doctrine;¹¹According to the glorious gospel of the blessed God, which was committed to my trust.¹²And I thank Christ Jesus our Lord, who hath enabled me, for that he counted me faithful, putting me into the ministry;¹³Who was before a blasphemer, and a persecutor, and injurious: but I obtained mercy, because I

did it ignorantly in unbelief.¹⁴ And the grace of our Lord was exceeding abundant with faith and love which is in Christ Jesus.¹⁵ This is a faithful saying, and worthy of all acceptation, that Christ Jesus came into the world to save sinners; of whom I am chief.¹⁶ Howbeit for this cause I obtained mercy, that in me first Jesus Christ might shew forth all longsuffering, for a pattern to them which should hereafter believe on him to life everlasting.¹⁷ Now unto the King eternal, immortal, invisible, the only wise God, be honour and glory for ever and ever. Amen.¹⁸ This charge I commit unto thee, son Timothy, according to the prophecies which went before on thee, that thou by them mightest war a good warfare;¹⁹ Holding faith, and a good conscience; which some having put away concerning faith have made shipwreck:²⁰ Of whom is Hymenaeus and Alexander; whom I have delivered unto Satan, that they may learn not to blaspheme.

خدای حکیم وحید را اکرام و جلال تا ابدالآباد باد. آمین.¹⁸ ای فرزند تیموتاؤس، این وصیّت را به تو می‌سپارم برحسب نبوّتهایی که سابقاً بر تو شد تا در آنها جنگِ نیکو کنی،¹⁹ و ایمان و ضمیر صالح را نگاه داری، که بعضی این را از خود دور انداخته، مَر ایمان را شکسته‌کشتی شدند.²⁰ که از آن جمله هیمیناؤس و اسکندر می‌باشند که ایشان را به شیطان سپردم تا تأدیب شده، دیگر کفر نگویند.